11
2026

CIUDAD DE TOYONAKA
INFORMACIÓN MENSUAL
とよなかし からの おしらせ

Español / スペイン語版

Publicado por la ciudad de Toyonaka
発行:豊中市人権政策課 2026年11月号
Publicado el primero de cada mes 毎月1日発行

Este aviso está disponible en el Ayuntamiento, en el Centro Internacional de Toyonaka, en las sucursales del ayuntamiento, en los centros comunitarios y en las bibliotecas, etc. También puede verse en la página web de la ciudad de Toyonaka y del Centro Internacional de Toyonaka.

このおしらせは、市役所、とよなか国際交流センター、各出張所、公民館、図書館などに おいています。
豊中市、とよなか国際交流センターのホームページでも見ることができます。

Ventanilla de consultas para extranjeros en Toyonaka

En la ventanilla 502 del 5o piso del edificio principal del Ayuntamiento, también se atiende en inglés y chino. Intérpretes disponibles para los trá mites en el ayuntamiento o cualquier otra consulta.
Inglés: lunes, martes, jueves y viernes Chino: miércoles
Horario: Para ambas lenguas 10:00 - 17:00 (excepto 12:00 - 13:00)
★Para otros horarios o lenguas, consulte al menos con una semana de antelación.

★Cuando contacte directamente con el departamento responsable, por favor há galo en japonés. Las consultas en inglés y en chino pueden hacerse al número del Ayuntamiento de Toyonaka que se indica a continuación.

豊中市の外国人相談窓口

豊中市役所 第一庁舎5階502番に、英語、中国語で話せる 窓口があります。
市役所での 手続きの通訳、その他 分からないことがあれば 来てください。
英語:月・火・木・金曜日 中国語:水曜日
時間:ともに10:00～17:00(12:00～13:00を除く)
★ほかの日時・言語は 1週間前までに 問い合わせてください。

★ 担当の部署へ直接連絡するときは日本語でお願いします。
英語と中国語による問合せは下記の豊中市役所の番号で受付けています。

Ayuntamiento de Toyonaka ☎:06-6858-2730 Fax:06-6846-6003 Email:jkokusai@city.toyonaka.osaka.jp

En el Centro Internacional de Toyonaka, (Estación de Hankyu Toyonaka, Etre Toyonaka 6to piso), se atienden consultas sobre la vida diaria en Japón y otros temas. (Relaciones de pareja, educación, crianza, visado, trámites, estudio del japonés, relaciones personales, trabajo, salud, etc).
Se atiende los lunes, martes, jueves, viernes y sábados, en los siguientes idiomas: inglés, chino, coreano, filipino, vietnamita, nepalés, tailandés, indonesio y español (si viene al Centro en lunes o martes, le atenderemos con una máquina traductora o por llamada telefónica. Para portugués, le rogamos hacer reserva con una semana de antelación).
★Cerrado los días festivos, primeros y últimos días del año.
Horario: 11:00 - 16:00
(Puede acceder al Centro ingresando al código de la derecha)

とよなか国際交流センター(阪急豊中駅前「エトレ豊中」6F)では日本での生活について、何でも相談できます。(夫婦関係、教育、子育て、在留資格、手続き、日本語学習、人間関係、仕事、保健 など)
月・火・木・金・土曜日:英語、中国語、韓国・朝鮮語、フィリピノ語、ベトナム語、ネパール語、タイ語、インドネシア語、スペイン語(月・火はセンターに来られた場合、電話か翻訳の機械で通訳できます。ポルトガル語は1週間前に予約してください)
★祝日と年末年始は休み
時間:11:00～16:00 (センターへのアクセスは右のマークから)

Centro Internacional de Toyonaka ☎:06-6843-4343 Fax:06-6843-4375 Email:atoms@a.zaq.jp

★La información de los avisos está sujeta a cambios, le rogamos tenga cuidado.

★お知らせの内容は変更になる場合がありますので、ご注意ください。

—★—★—★— AVISOS DE ESTE MES —★—★—★—

■El chatbot sobre crianza estará disponible a partir del 2 de noviembre

Se lanzará un «chatbot con IA para la crianza de los hijos» que permitirá realizar consultas en cualquier momento, las 24 horas del dí a, los 365 días del año, sobre inquietudes relacionadas con el embarazo, el parto y la crianza. Este chatbot le ayudará a expresar y organizar sus inquietudes y preocupaciones sobre la crianza a través de una conversación y, cuando sea necesario, le orientará hacia los servicios y centros de consulta disponibles.
No es necesario ingresar su nombre ni sus datos de contacto. Puede realizar consultas de forma anónima.
No importa lo pequeña que sea su inquietud.
Si siente que necesita "hablar con alguien",
no dude en consultar primero a través del chat.

Acceda al servicio aquí →

Informes: Sec. de Apoyo Infantil ☎06-6852-5422

—★—★—★— こんげつのおしらせ —★—★—★—

■11月2日から子育てチャットボット始まります

妊娠・出産・子育てに関する悩みを、24時間365日いつでも相談できる「子育てAIチャットボット」が始まります。子育ての不安や悩みを話しながら整理し、必要に応じて相談窓口やサービスを案内します。
名前や連絡先の入力は不要、匿名で相談できます。
どんな小さなことでも大丈夫。「誰かに相談したい」と思ったらまずはチャットで相談を。

利用はこちらから→

問い合わせ:こども支援課 ☎06-6852-5422

■«Oyako»: un espacio para madres extranjeras (Okamachi, Shonai y Senri)

Cada semana se lleva a cabo en la biblioteca «Oyako», un espacio para madres extranjeras que están criando a sus hijos, donde pueden sentirse tranquilas y a gusto.
Pueden participar las madres extranjeras junto con sus hijos.
Es un espacio donde pueden relacionarse y hacer amistades mientras conversan en japonés sobre la vida en Japón y la crianza de los hijos.
No dude en ponerse en contacto con nosotros para obtener más información.

Fecha y hora: Todos los martes, 10:00 - 12:00
Lugar: Bibliotecas de Okamachi, Senri y Shonai
Costo de participación: Gratuito
Informes: Centro Internacional de Toyonaka ☎06-6843-4343

■外国人ママのための場所「おやこ」（おかまち・しょうない・せんり）

子育て中の外国人ママが安心して過ごせる場所、外国人ママのための場所「おやこ」を毎週図書館で開催しています。
子育て中の外国人女性と子どもが参加できます。
日本での生活や子育てについて日本語で話をしながら交流し、友だちをつくることができる場です。
気軽にお問合せください。

日時：毎週火曜日10:00～12:00
場所：岡町図書館、千里図書館、庄内図書館
参加費：無料
問い合わせ：とよなか国際交流センター☎06-6843-4343

—★—★—★— EVENTOS —★—★—★—

—★—★—★— イベント —★—★—★—

■Prevención de desastres desde la perspectiva de las mujeres y los extranjeros

Charla y taller sobre el apoyo necesario para las mujeres y los extranjeros en situaciones de desastre, así como sobre los centros de evacuación. También
habrá una degustación de alimentos de emergencia. La actividad se realizará en
japonés sencillo, sin servicio de interpretación.

Fecha y horario: Sábado 12 de diciembre, 10:00 - 14:00
Dirigido a: Mujeres (40 participantes).
Inscripciones: A partir del jueves 5 de noviembre, por teléfono o a través de la página web de la municipalidad. Por orden de inscripción. Habrá servicio de cuidado infantil de pago.
Lugar: Centro Internacional de Toyonaka y otros.
Informes: Centro Internacional de Toyonaka ☎06-6843-4343

■女性・外国人の視点で考える防災

災害時に女性と外国人に必要な支援や避難所について考える講座・ワークショップ、防災食の試食。通訳なし、やさしい日本語で実施。

日時：12月12日（土）10:00～14:00
対象：女性、40人
申し込み：11月5日（木）から電話、または市HP。先着順。有料保育あり
場所：とよなか国際交流センターほか
問い合わせ：とよなか国際交流センター☎06-6843-4343

■Jornada de consultas multilingües sobre la vida cotidiana y el trabajo para extranjeros en Senri

Fecha y horario: Jueves 26 de noviembre, 13:00 - 16:00 (última recepción a las 15:30)
Contenido: Podrá realizar consultas sobre cualquier tema, como problemas laborales, búsqueda de empleo, vida cotidiana, situación de residencia, relaciones matrimoniales, crianza de los hijos y educación. Podrá conversar libremente con el personal multilingüe. También puede asistir con sus hijos.
Habrá intérprete disponible en inglés, chino, coreano, nepalí, vietnamita, tailandés, indonesio, filipino, español y ruso.
No es necesario reservar.
Costo: Gratuito
Lugar: Centro Comunitario de Senri (Senri Collabo Center, 3er piso)
Informes: Centro Internacional de Toyonaka ☎06-6843-4343

■外国人のためのくらしと仕事の多言語相談会in千里

日時：11月26日（木）13:00～16:00（最終受付15:30）
内容：職場の悩みや求職相談、生活の相談、在留資格、夫婦関係、子育て、教育などなんでも相談できます。多言語スタッフと気軽にお話できます。子どもを連れてきてもOKです。
英語、中国語、韓国朝鮮語、ネパール語、ベトナム語、タイ語、インドネシア語、フィリピノ語、スペイン語、ロシア語の通訳があります。
予約はいりません。
費用：無料
場所：千里公民館（千里コラボセンター3階）
問い合わせ：とよなか国際交流センター☎06-6843-4343

■Cuentacuentos y juegos del mundo en diferentes idiomas

Fecha y hora: Sábado 7 de noviembre, 10:30 - 12:00
Contenido: Lectura de cuentos ilustrados en voz alta y juegos con las manos y otras actividades.
Dirigido a: Niños a partir de 1 año y sus padres o tutores (15 grupos).
Inscripción: El mismo día, en el lugar del evento. Por orden de llegada.
Lugar e informes: Biblioteca de Higashi-Toyonaka ☎06-6856-4660

■世界のことばでえほんのじかん＆世界のあそび

日時：11月7日（土）10:30～12:00
内容：絵本の読み聞かせと、手遊びほか
対象：1歳以上の子どもと保護者、15組
申し込み：当日会場。先着順
場所・問い合わせ：東豊中図書館☎06-6856-4660